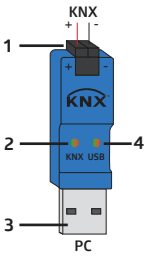
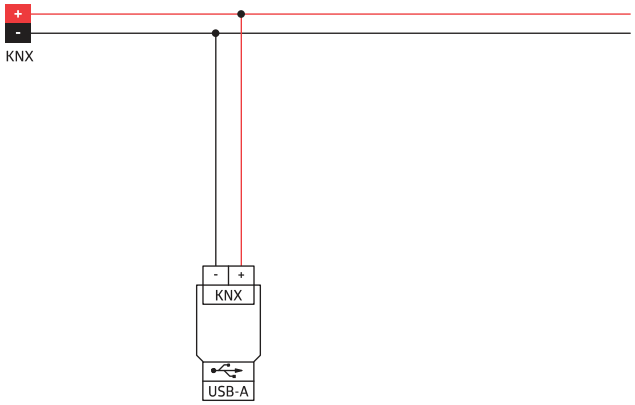
B.E.G. LUXOMAT® net USB-Stick-IF/KNX 90409

Code	90409	90409	90409	90409
	DE Sicherheitshinweise	**UK** Safety instructions	**FR** Consignes de sécurité	**NL** Veiligheidsinstructies
	**Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.**	**Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.**	**Travailler sur un réseau ne s'improvise pas, seul un electricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.**	**Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen enkel door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel worden uitgevoerd en dit in overeenstemming met de elektrotechnische regels.**
	**Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten!** **Bei Installation und Leitungsverlegung die für SELV-Stromkreise geltenden Vorschriften und Normen einhalten.**	**Disconnect supply before installing!** **During installation and cable routing, comply with the regulations and standards which apply for SELV circuits.**	**Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée.** **Respecter les prescriptions et les normes en vigueur pour les circuits électriques TBTS lors de l'installation et la pose des câbles.**	**Netspanning uitschakelen alvorens te beginnen met de montage.** **Bij de installatie en het leggen van de kabels de voor SELV-circuits geldende voorschriften en normen aanhouden.**
	**Beachten Sie die länderspezifischen Vorschriften sowie die gültigen KNX-Richtlinien.** **Dieses Gerät ist ein Produkt des KNX-Systems und entspricht den KNX-Richtlinien.**	**Observe the country-specific regulations as well as the valid KNX guidelines.** **This device is a product of the KNX system and complies with the KNX directives.**	**Respecter les réglementations spécifiques du pays et les directives KNX en vigueur.** **Cet appareil est un produit du système KNX et est conforme aux directives KNX.**	**Let op de land specifieke voorschriften en de geldende KNX-richtlijnen.** **Dit apparaat is een product van het KNX-systeem en voldoet aan de KNX-richtlijnen.**
	Downloaden Sie die Betriebsanleitung des Gerätes unter *www.beg-luxomat.com*. Lesen Sie dieses Beiblatt und die Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Die Kenntnis dieser Dokumente gehört zur bestimmungsgemäßen Verwendung!	Download the operating instructions for the device from *www.beg-luxomat.com*. Read this supplementary sheet and the operating instructions before putting the device into operation. Knowledge of these documents is part of the intended use!	Téléchargez le mode d'emploi de l'appareil sur *www.beg-luxomat.com*. Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire cette fiche complémentaire et le mode d'emploi de l'appareil. La connaissance de ces documents fait partie de l'utilisation conforme !	Download de gebruiksaanwijzing van het apparaat van *www.beg-luxomat.com*. Lees dit aanvullende blad en de gebruiksaanwijzing voordat u het apparaat in gebruik neemt. Kennis van deze documenten maakt deel uit van het beoogde gebruik!
	Funktionsweise	**Operation**	**Fonctionnement**	**Werkwijze**
	Der USB-Stick-IF/KNX dient als Datenschnittstelle zwischen einem PC oder Laptop und dem Installationsbus KNX. Er kann als Programmierschnittstelle für die ETS® Software Version 3 (oder höher) verwendet werden und unterstützt KNX Long Frames. Lange Telegramme ermöglichen einen schnelleren Download in Geräte, die diese Telegramme empfangen können	The USB-Stick-IF/KNX is a data interface between a PC or laptop and the KNX installation bus. It can be used as a programming interface for ETS® Software Version 3 (or higher) and supports KNX long frames. Long telegrams enable a faster download to devices that can receive these telegrams.	La clé USB-IF/KNX sert d' interface de données entre un PC ou un ordinateur portable et le bus d'installation KNX. Elle peut être utilisée comme une interface de programmation pour ETS® version 3 (ou supérieur) et supporte les trames longues KNX. Les télégrammes longs permettent un téléchargement plus rapide dans les appareils qui peuvent recevoir ces télégrammes.	De USB-Stick-IF/KNX is een data-interface tussen een PC of laptop en de KNX-installatiebus. Het kan worden gebruikt als programmeerinterface voor ETS® Software Versie 3 (of hoger) en ondersteunt KNX lange frames. Lange telegrammen maken een snellere download mogelijk naar apparaten die deze telegrammen kunnen ontvangen.
	Die LEDs im Gerät zeigen den Betriebszustand sowie Kommunikationsfehler am Bus an. Der USB Anschluss ist vom KNX Bus galvanisch getrennt.	The LEDs in the device indicate the operating status and communication errors on the bus. The USB connector is galvanic isolated from the KNX bus.	Les LEDs de l'appareil indiquent l'état de fonctionnement ainsi que les erreurs de communication sur le bus. Le connecteur USB est isolé galvaniquement du bus KNX.	De LED's in het apparaat geven de bedrijfsstatus en communicatiefouten op de bus aan. De USB-connector is galvanisch geïsoleerd van de KNX-bus.

90409	DE Bedien- und Anzeigeelemente	UK Operating and display elements	FR Éléments de commande et d'affichage	NL Bedienings- en weergaveelementen
Fig. 1 	**1** KNX BUS Anschluss	**1** Bus connector KNX	**1** Connecteur de bus KNX	**1** Busconnector KNX
	2 KNX LED, mehrfarbig	**2** KNX LED, multicolour	**2** KNX LED, multicolore	**2** KNX LED, multicolor
	3 USB Anschluss	**3** USB connection	**3** USB connexion	**3** USB aansluiting
	4 USB LED, mehrfarbig	**4** USB LED, multicolour	**4** USB LED, multicolore	**4** USB LED, multicolor
	Montage	**Mounting**	**Montage**	**Montage**
	Das Gerät darf nur im Innenbereich verwendet werden. Der Stick kann direkt an einen USB-Port eines PCs oder Laptops gesteckt werden. Der KNX Anschluss ist am Gehäuse mit +/- für die Polung des Busses markiert.	The device shall be used in indoor areas only. It can be connected directly to a USB port of a PC or laptop. The KNX connector is marked at the enclosure with +/- for bus polarity.	L'appareil ne doit être utilisé qu'à l'intérieur. La clé peut être connectée directement à un port USB d'un PC ou d'un ordinateur portable. La connexion KNX est indiquée sur le boîtier avec +/- pour la polarité du bus.	Het apparaat mag alleen binnenshuis worden gebruikt. Het kan direct worden aangesloten op een USB-poort van een PC of laptop. De KNX-connector is op de behuizing gemarkeerd met +/- voor bus polariteit.
	KNX - Programmiermodus	**KNX - Programming mode**	**KNX - Mode de programmation**	**KNX - Programmeermodus**
	Die physikalische Adresse der Schnittstelle wird über die ETS lokal eingestellt. Aus diesem Grund sind kein Programmiertaster bzw. Programmier-LED am Gerät vorhanden.	The physical address of the interface is set locally via the ETS. For this reason, there is no programming button or programming LED on the device.	L'adresse physique de l'interface est réglée localement via l'ETS. C'est pourquoi il n'y a pas de bouton de programmation ni de LED de programmation sur l'appareil.	Het fysieke adres van de interface wordt lokaal ingesteld via de ETS. Daarom is er geen programmeertoets of programmeer-LED op het apparaat.
	Statusanzeige	**Status indicator**	**Affichage de l'état**	**Statusweergave**
	Die KNX LED 2 leuchtet grün bei vorhandener KNX Busspannung. Bei Flackern dieser LED findet Telegrammverkehr auf dem KNX Bus statt. Fehler in der KNX-Kommunikation (z.B. Telegrammwiederholungen oder Telegrammfragmente) werden durch einen kurzzeitigen Farbwechsel zu rot angezeigt.	KNX LED 2 lights up green when KNX bus voltage is present. When this LED flickers, telegram traffic is taking place on the KNX bus. Errors in KNX communication (e.g. telegram repetitions or telegram fragments) are indicated by a brief colour change to red.	La LED KNX 2 s'allume en vert lorsque la tension du bus KNX est présente. Lorsque cette LED scintille, un trafic de télégrammes est en cours sur le bus KNX. Les erreurs dans la communication KNX (p. ex. répétitions de télégrammes ou fragments de télégrammes) sont signalées par un bref changement de couleur rouge.	KNX LED 2 brandt groen als er KNX-busspanning aanwezig is. Als deze LED knippert, vindt er telegramverkeer plaats op de KNX-bus. Fouten in de KNX-communicatie (bijv. telegramherhalingen of telegramfragmenten) worden aangegeven door een korte kleurverandering naar rood.

90409	DE LED-Funktionsanzeigen	UK LED function indicators	FR Indicateurs de fonction LED	NL Indicatie LED's
▸ Fig. 1 KNX LED (2)	▪ KNX Busspannung vorhanden →LED leuchtet grün	▪ KNX Bus power active →LED lights green	▪ KNX Tension du bus active →LED s'allume en verte	▪ KNX-busvermogen actief →LED brandt groen
	▪ Telegrammverkehr auf dem KNX Bus →LED blinkt grün	▪ Telegram traffic on the KNX bus →LED blinks green	▪ Trafic de télégrammes sur le bus KNX →LED clignote en verte	▪ Telegramverkeer op de KNX-bus →LED knippert groen
	▪ Fehler in der Kommunikation auf dem KNX Bus →LED leuchtet kurzzeitig rot	▪ Communication error on the KNX Bus (main line) →LED shines red (shortly)	▪ Erreur de communication sur le bus KNX (ligne principale) →LED s'allume en rouge (brièvement)	▪ Communicatiefout op de KNX-bus (hoofdlijn) →LED brandt rood (kort)
	▪ Interface ist auf Bus Monitor Modus eingestellt →LED leuchtet orange	▪ Interface is set to bus monitor mode →LED lights orange	▪ L'interface est réglée en mode moniteur de bus →LED s'allume en orange	I▪ Interface is ingesteld op busmonitor modus →LED brandt oranje
	▪ Telegramme auf dem KNX Bus im Bus Monitor Modus →LED blinkt orange	▪ Telegrams on the KNX bus in bus monitor mode →LED flashes orange	▪ Télégrammes sur le bus KNX en mode moniteur de bus →LED clignote en orange	▪ Telegrammen op de KNX bus in busmonitor modus →LED knippert oranje
▸ Fig. 1 USB LED (4)	▪ USB aktiv →LED leuchtet grün	▪ USB is active →LED shines green	▪ USB est actif →LED s'allume en vert	▪ USB is actief →LED brandt groen
	▪ Telegramme über USB →LED blinkt orange	▪ Telegrams via USB →LED lights orange	▪ Télégrammes via USB →LED s'allume en orange	▪ Telegrammen via USB →LED brandt oranje
	▪ Kommunikationsfehler auf USB →LED leuchtet kurzzeitig rot	▪ Communication error on USB →LED shines red (shortly)	▪ Erreur de communication sur USB →LED s'allume en rouge (brièvement)	▪ Communicatiefout op USB →LED brandt rood (kort)
	USB Suspend	**USB Suspend**	**USB Suspend**	**USB Suspend**
	Wenn der PC oder Laptop in den Ruhemodus wechselt, werden auch angeschlossene USB-Geräte in den Ruhemodus versetzt, um Energie zu sparen. Computer mit MS Windows® 8.1 oder höher können auch im Normalbetrieb unbenutzte Peripheriegeräte in den Stand-by-Modus setzen. Im Ruhe-Modus sind beide LEDs der KNX USB Schnittstelle ausgeschaltet.	When the PC or laptop switches to sleep mode, connected USB devices are also switched to sleep mode to save energy. Computers with MS Windows® 8.1 or higher can also set unused peripheral devices to standby mode during normal operation. In standby mode, both LEDs of the KNX USB interface are switched off.	Lorsque le PC ou l'ordinateur portable passe en mode veille, les périphériques USB connectés sont également mis en veille afin d'économiser de l'énergie. Les ordinateurs équipés de MS Windows® 8.1 ou supérieur peuvent également mettre en mode veille les périphériques non utilisés en fonctionnement normal. En mode veille, les deux LED de l'interface USB KNX sont éteintes.	Wanneer de pc of laptop overschakelt naar de slaap-stand, worden de aangesloten USB-apparaten ook overge-schakeld naar de slaapstand om energie te besparen. Computers met MS Windows® 8.1 of hoger kunnen ook ongebruikte rand-apparaten in stand-bymodus zetten tijdens normaal bedrijf. In stand-bymodus zijn beide LED's van de KNX USB-interface uitgeschakeld.
	EU-Konformitätserklärung	**UK Declaration of conformity**	**Déclaration de conformité UE**	**EU-Conformiteitsverklaring**
CE UK CA	Das Produkt erfüllt die Richtlinien über 1. die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) 2. die Niederspannung (2014/35/EU) 3. die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU)	This product respects the directives concerning 1. Electrical Equipment Safety Regulation 2016 2. Electromagnetic Compatibility Regulation 2016 3. The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulation 2012 **Contact** B.E.G. UK Ltd., Apex Court – Grove House · Camphill Road · West Byfleet, Surrey KT14 6SQ	Ce produit répond aux directives sur 1. la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE) 2. la basse tension (2014/35/UE) 3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE)	Dit product beantwoordt aan de volgende richtlijnen 1. Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU) 2. Laagspanning (2014/35/EU) 3. Verbod op gebruik van gevaarlijke chemicaliën in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/EU)

90409	DE Technische Daten	UK Technical data	FR Caractéristiques techniques	NL Technische gegevens
KNX Bus	Spannung	Voltage	Tension	Spanning
10 mA	Stromaufnahme USB	Power input USB	Consommation électrique de USB	Stroomopnaame USB
3 mA	Stromaufnahme KNX	Power input KNX	Consommation électrique de KNX	Stroomopnaame KNX
III / IP20	Schutzklasse / Schutzart	Class / Degree of protection	Classe / Type de Protection	Klasse / Beschermingsgraad
60 x 19 x 13 mm	Abmessungen	Dimensions	Dimensions	Afmetingen
-5°C – +45 °C	Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Omgevingstemperatuur
2	Anzahl LEDs, mehrfarbig	Number of LEDs, multicoloured	Nombre de LEDs multicolores	Aantal LED's, veelkleurig
ABS	Gehäuse: Transparenter Kunststoff	Housing: Transparent plastic	Boîtier : Plastique transparent	Behuizing: Doorzichtig plastic
Connections	Klemme für KNX TP Bus (Steckbare Schraubklemme) Leitungsquerschnitt: 0,14 ... 1,5 mm² USB Stecker Typ A Leitungslänge max. 5 m	Terminal for KNX TP bus (plug-in screw terminal) Cable cross-section: 0.14 ... 1.5 mm² USB plug type A Cable length max. 5 m	Borne pour bus KNX TP (borne à vis enfichable) Section de câble : 0,14 ... 1,5 mm² Connecteur USB de type A Longueur de câble max. 5 m	Klem voor KNX TP bus (steekbare schroefklem) Kabeldoorsnede: 0,14 ... 1,5 mm² USB-stekker type A Kabellengte max. 5 m
ETS	Parametrierung ab ETS 3 oder höher zur Integration in KNX-Systeme	Settings ETS 3 or higher for integration in KNX systems	Paramètres ETS 3 ou supérieur pour l´intégration dans les systèmes KNX	Parametrering vanaf ETS 3 voor integratie in KNX-systemen
15.15.255	werksseitige physikalische Adresse des Geräts	Factory-set physical address of the device	adresse physique d'usine de l'appareil	In de fabriek ingesteld fysiek adres van het apparaat
URL	Die Produktdatenbank ab ETS 4.2 zum Importieren in die ETS-Datenbank kann von der B.E.G.-Homepage heruntergeladen werden. Ein ETS-Eintrag ist nicht notwendig. Dient nur als Platzhalter in der Topologie.	The product database from ETS 4.2 for importing into the ETS database can be downloaded from the B.E.G. homepage. An ETS entry is not necessary. Only serves as a placeholder in the topology.	La base de données des produits à importer dans la base de données ETS peut être téléchargée à partir du site web de B.E.G.. Elle sert uniquement de placeholder dans la topologie.	De Productdatabank voor ETS moet men steeds downloaden op de B.E.G. website. Deze dient alleen als plaatshouder in de topologie.
	Schaltbild	**Wiring diagram**	**Schéma de câblage**	**Schakelschema**
	Schematisches Schaltbild – Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen am Gerät!	Schematic diagram - when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!	Schéma de raccordement de base – veuillez respecter le marquage des bornes sur l'appareil !	Aansluitschema – respecteer de labelling van de klemmen bij het aansluiten van de apparaat!



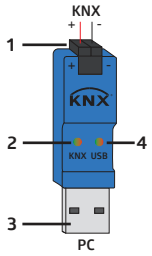
	Produktseite im Internet	**Product page on the internet**	**Page produit sur notre site internet**	**Productpagina op het internet**

Subject to technical changes ■ 90409M1_Short_MAN_USB-Stick-IF_KNX_90409_de_uk_fr_nl_V1 – 080724

Code	90409	90409	90409	90409
	DK Sikkerhedsforskrift	ES Instrucciones de seguridad	IT Indicazioni di sicurezza	PT Instruções de segurança
	**Arbejde på elektriske anlæg må kun udføres af el-sagkyndige personer, eller af instruerede personer under ledelse og opsyn af en el-sagkyndig person i henhold til stærkstrømsbekendtgørelsen**	**MUY IMPORTANTE: todos los trabajos en instalaciones eléctricas deben ser realizados, exclusivamente, por un técnico electricista certificado según las normas electrotécnicas aplicables.**	**I lavori sugli impianti elettrici devono essere eseguiti, seguendo le norme elettrotecniche, solo da elettricisti o da personale specializzato.**	**MUITO IMPORTANTE: Os trabalhos em instalações elétricas devem ser realizados exclusivamente por técnicos credenciados segundo as normas eletrotécnicas aplicáveis e legislação em vigor.**
	**Afbryd forsyningen før installation! Under installation og kabelføring skal du overholde de regler og standarder, der gælder for SELV-kredsløb.**	**Desconecte la alimentación antes de la instalación. Durante la instalación y el tendido de cables, respete los reglamentos y normas aplicables a los circuitos SELV.**	**Scollegare l'alimentazione prima dell'installazione! Durante l'installazione e la posa dei cavi, rispettare le norme e gli standard applicabili ai circuiti SELV.**	**Desligar a alimentação antes da instalação! Durante a instalação e a passagem dos cabos, respeitar os regulamentos e as normas aplicáveis aos circuitos SELV.**
	**Overhold de landespecifikke bestemmelser samt de gældende KNX-retningslinjer. Denne enhed er et produkt af KNX-systemet og er i overensstemmelse med KNX-direktiverne.**	**Respete las normativas específicas de cada país, así como las directrices KNX vigentes. Este aparato es un producto del sistema KNX y cumple las directivas KNX.**	**Osservare le norme specifiche del paese e le direttive KNX in vigore. Questo dispositivo è un prodotto del sistema KNX ed è conforme alle direttive KNX.**	**Observar os regulamentos específicos do país, bem como as directivas KNX válidas. Este aparelho é um produto do sistema KNX e está em conformidade com as directivas KNX.**
	Download betjeningsvejledningen til enheden på www.beg-luxomat.com. Læs denne vejledning, før du bruger enheden. Kendskabet til dette dokument hører til den tilsigtede anvendelse.	Descargue el manual de instrucciones del dispositivo en www.beg-luxomat.com. Lea esta hoja adjunta antes de poner en funcionamiento el mecanismo. El conocimiento de este documento es parte del uso previsto.	Scaricare le istruzioni per l'uso del dispositivo all'indirizzo www.beg-luxomat.com. Leggere questa scheda supplementare prima di mettere in funzione l'apparecchio. La conoscenza di questo documento fa parte dell'uso previsto.	Descarregar o manual de instruções do aparelho em www.beg-luxomat.com. Leia esta folha suplementar antes de colocar o aparelho em funcionamento. O conhecimento deste documento faz parte do uso pretendido.
	Funktionsmåde	**Funcionamiento**	**Funzionamento**	**Modo de funcionamento**
	USB-Stik-IF/KNX er en datagrænseflade mellem en pc eller bærbar computer og KNX-installationsbussen. Den kan bruges som programmeringsgrænseflade til ETS® Software Version 3 (eller højere) og understøtter KNX long frames. Long frames muliggør en hurtigere download til enheder, der kan modtage disse telegrammer.	El USB-Stick-IF/KNX es un interfaz de datos entre un PC o portátil y el bus de instalación KNX. Puede usarse como interfaz de programación para el Software ETS® Versión 3 (o superior) y soporta tramas largas KNX. Los telegramas largos permiten una descarga más rápida a los dispositivos que pueden recibir estos telegramas.	L'USB-Stick-IF/KNX è un'interfaccia dati tra un PC o un laptop e il bus di installazione KNX. Può essere utilizzata come interfaccia di programmazione per il software ETS® versione 3 (o superiore) e supporta i telegrammi lunghi KNX. I telegrammi lunghi consentono un download più rapido ai dispositivi in grado di riceverli.	O USB-Stick-IF/KNX é uma interface de dados entre um PC ou portátil e o bus de instalação KNX. Pode ser utilizada como uma interface de programação para o software ETS® versão 3 (ou superior) e suporta quadros longos KNX. Os telegramas longos permitem uma transferência mais rápida para dispositivos que podem receber estes telegramas.
	Lysdioderne i enheden angiver driftsstatus og kommunikationsfejl på bussen. USB-stikket er galvanisk isoleret fra KNX-bussen.	Los LED del dispositivo indican el estado de funcionamiento y los errores de comunicación en el bus. El conector USB está aislado galvánicamente del bus KNX.	I LED del dispositivo indicano lo stato di funzionamento e gli errori di comunicazione sul bus. Il connettore USB è isolato galvanicamente dal bus KNX.	Os LEDs no dispositivo indicam o estado de funcionamento e os erros de comunicação no bus. O conetor USB está isolado galvanicamente do bus KNX.

90409

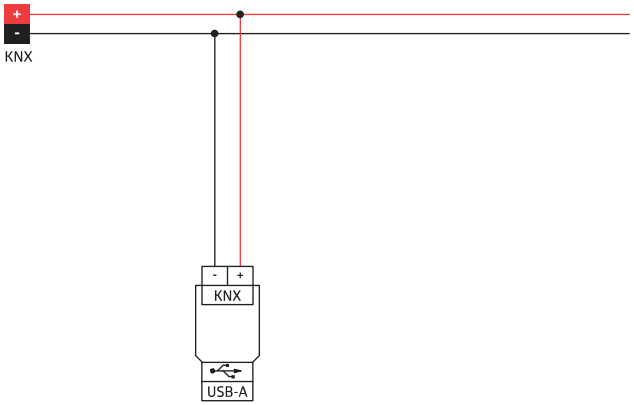
Fig. 1



DK Oversigt over enheder	ES Visión general del dispositivo	IT Panoramica del dispositivo	PT Visão geral do dispositivo
1 Bus-stik KNX	**1** Conector bus KNX	**1** Connettore bus KNX	**1** Conector de bus KNX
2 KNX LED, flerfarvet	**2** LED KNX, multicolor	**2** LED KNX, multicolore	**2** LED KNX, multicolorido
3 USB-forbindelse	**3** Conexión USB	**3** Collegamento USB	**3** Ligação USB
4 USB LED, flerfarvet	**4** LED USB, multicolor	**4** LED USB, multicolore	**4** LED USB, multicolorido
Montering	**Montaje**	**Montaggio**	**Montagem**
Enheden må kun bruges i indendørs områder. Den kan tilsluttes direkte til en USB-port på en pc eller bærbar computer. KNX-stikket er markeret på kabinettet med +/- for bus-polaritet.	El dispositivo sólo debe utilizarse en interiores. Puede conectarse directamente a un puerto USB de un PC o portátil. El conector KNX está marcado en la carcasa con +/- para la polaridad del bus.	Il dispositivo deve essere utilizzato solo in ambienti interni. Può essere collegato direttamente alla porta USB di un PC o di un portatile. Il connettore KNX è contrassegnato sull'involucro con +/- per la polarità del bus.	O dispositivo deve ser utilizado apenas em áreas interiores. Pode ser ligado diretamente a uma porta USB de um PC ou portátil. O conetor KNX está marcado na caixa com +/- para a polaridade do bus.
KNX - Programmeringstilstand	**KNX - Modo de programación**	**KNX - Modalità di programmazione**	**KNX - Modo de programação**
Den fysiske adresse indstilles lokalt via ETS. Derfor er der ingen programmeringsknap eller programmerings-LED på enheden.	La dirección física de la interfaz se configura localmente a través del ETS. Por este motivo, no hay botón de programación ni LED de programación en el dispositivo.	L'indirizzo fisico dell'interfaccia viene impostato localmente tramite l'ETS. Per questo motivo, sul dispositivo non sono presenti né un pulsante di programmazione né un LED di programmazione.	O endereço físico da interface é definido localmente através do ETS. Por este motivo, não existe qualquer botão de programação ou LED de programação no dispositivo.
Statusindikator	**Indicador de estado**	**Indicatore di stato**	**Indicador de estado**
KNX LED 2 lyser grønt, når der er spænding på KNX-bussen. Når denne LED blinker, er der telegramtrafik på KNX-bussen. Fejl i KNX-kommunikationen (f.eks. telegramgentagelser eller telegramfragmenter) angives med et kortvarigt farveskift til rød.	El LED KNX 2 se ilumina en verde cuando hay tensión en el bus KNX. Cuando este LED parpadea, se está produciendo tráfico de telegramas en el bus KNX. Los errores en la comunicación KNX (por ejemplo, repeticiones de telegramas o fragmentos de telegramas) se indican mediante un breve cambio de color a rojo.	Il LED 2 di KNX si illumina di verde quando è presente la tensione del bus KNX. Quando questo LED lampeggia, il traffico di telegrammi sul bus KNX è in corso. Gli errori nella comunicazione KNX (ad esempio, ripetizioni di telegrammi o frammenti di telegrammi) sono segnalati da un breve cambiamento di colore in rosso.	O LED KNX 2 acende-se a verde quando existe tensão no bus KNX. Quando este LED pisca, o tráfego de telegramas está a ocorrer no bus KNX. Os erros na comunicação KNX (por exemplo, repetições de telegramas ou fragmentos de telegramas) são indicados por uma breve mudança de cor para vermelho.

90409	DK LED-funktionsindikatorer	ES Indicadores LED de función	IT Indicatori di funzione a LED	PT Indicadores de função LED
▸ Fig. 1 KNX LED (2)	▪ KNX-busspænding er aktiv. →LED lyser grønt	▪ Tensión de bus KNX presente. →LED se ilumina en verde.	▪ Tensione bus KNX presente. →LED si illumina di verde.	▪ Tensão do bus KNX presente. →LED acende a verde.
	▪ Telegramtrafik på KNX-bussen. →LED blinker grønt.	▪ Tráfico de telegramas en el bus KNX. →LED parpadea en verde.	▪ Traffico di telegrammi sul bus KNX. →LED lampeggia in verde.	▪ Tráfego de telegramas no bus KNX. →LED pisca a verde.
	▪ Fejl i kommunikationen på KNX-bussen. →LED lyser kortvarigt rødt	▪ Error de comunicación en el bus KNX. →LED se enciende brevemente en rojo.	▪ Errore di comunicazione sul bus KNX. →LED si accende brevemente di rosso.	▪ Erro de comunicação no Bus KNX. →LED acende brevemente a vermelho.
	▪ Interfacet er indstillet til busovervågning →LED'en lyser orange	▪ La interfaz está en modo monitor de bus →LED se ilumina en naranja	▪ L'interfaccia è impostata sulla modalità di monitoraggio del bus →LED si illumina di arancione	▪ A interface está definida para o modo de monitorização do barramento →LED acende a laranja
	▪ Telegrammer på KNX-bussen i busovervågningstilstand →LED blinker orange	▪ Telegramas en el bus KNX en modo monitor de bus →LED parpadea en naranja	▪ Telegrammi sul bus KNX in modalità bus monitor →LED lampeggia in arancione	▪ Telegramas no bus KNX no modo de monitorização do bus →LED pisca a laranja
▸ Fig. 1 USB LED (4)	▪ USB er aktiv →LED'en lyser grønt	▪ USB está activo →LED brilla en verde	▪ USB è attivo →LED si illumina di verde	▪ USB está ativo →LED brilha a verde
	▪ Telegrammer via USB →LED lyser orange	▪ Telegramas a través de USB →LED se ilumina en naranja	▪ Telegrammi via USB →LED si illumina di arancione	▪ Telegramas via USB →LED acende a laranja
	▪ Kommunikationsfejl på USB →LED lyser rødt (kortvarigt)	▪ Error de comunicación en USB →LED se ilumina en rojo (brevemente)	▪ Errore di comunicazione su USB →LED si illumina di rosso (brevemente)	▪ Erro de comunicação no USB →LED brilha a vermelho (brevemente)
	USB-suspendering	**Suspender USB**	**Sospensione USB**	**Suspensão USB**
	Når pc'en eller den bærbare computer skifter til dvale-tilstand, skifter tilsluttede USB-enheder også til dvale-tilstand for at spare energi. Computere med MS Windows® 8.1 eller nyere kan også indstille ubrugte perifere enheder til standbytilstand under normal drift. I standbytilstand er begge LED'er på KNX USB-grænsefla-den slukket.	Cuando el PC o portátil pasa al modo de suspensión, los dispo-sitivos USB conectados también pasan al modo de suspensión para ahorrar energía. Los orde-nadores con MS Windows® 8.1 o superior también pueden poner los dispositivos periféricos no utilizados en modo de suspen-sión durante el funcionamiento normal. En el modo de espera, ambos LEDs de la interfaz KNX USB se apagan.	Quando il PC o il portatile passa alla modalità di sospen-sione, anche le periferiche USB collegate passano alla modalità di sospensione per risparmiare energia. I computer con MS Windows® 8.1 o superiore possono anche impostare le peri-feriche inutilizzate in modalità standby durante il normale funzi-onamento. In modalità standby, entrambi i LED dell'interfaccia USB KNX sono spenti.	Quando o PC ou portátil passa para o modo de suspensão, os dispositivos USB ligados também passam para o modo de suspensão para poupar energia. Os computadores com MS Windows® 8.1 ou superior também podem definir dispositivos periféricos não utilizados para o modo de espera durante o funcionamento normal. No modo de espera, ambos os LEDs da interface USB KNX são desligados.
	EU Overensstemmelseserklæring	**Declaración de conformidad UE**	**Dichiarazione di conformità UE**	**Declaração de conformidade UE**
CE UK CA	Dette produkt overholder direk-tiverne om 1. Elektromagnetiske compatibili-teit (2014/30/EU) 2. Lav spænding (2014/35/EU) 3. Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr (2011/65/EU) og (2015/863/EU)	Este producto cumple con las directivas siguientes 1. Compatibilidad electromag-nética (2014/30/UE) 2. Baja tensión (2014/35/UE) 3. Restricciones de uso de ciertas sustancias nocivas en equipos eléctricos y electrónicos (2011/65/UE) y (2015/863/UE)	Questo prodotto rispetta le seguenti direttive riguardanti 1. Compatibilità elettromagne-tica (2014/30/UE) 2. Bassa tensione (2014/35/UE) 3. Restrizione dell'uso di deter-minate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettri-che ed elettroniche (2011/65/UE) e (2015/863/UE)	O produto está em conformidade com as diretivas relativas 1. à compatibilidade eletromagnética (2014/30/UE) 2. à baixa tensão (2014/35/UE) 3. à restrição do uso de determi-nadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos (2011/65/UE) e (2015/863/UE)

90409	DK Tekniske data	ES Datos técnicos	IT Dati tecnici	PT Dados técnicos
KNX Bus	Spænding	Voltage	Tensione	Tensão
10 mA	Strømindgang USB	Entrada de alimentación USB	Ingresso di alimentazione USB	Entrada de alimentação USB
3 mA	Strømindgang KNX	Entrada de alimentación KNX	Ingresso di alimentazione KNX	Entrada de alimentação KNX
III / IP20	Beskyttelsesklasse / beskyttelse	Clase / Grado de protección	Classe Isolamento / Grado di protezione	Classe / grau de proteção
60 x 19 x 13 mm	Dimensioner	Dimensiones	Dimensioni	Dimensões
-5°C – +45 °C	Omgivelsestemperatur	Temperatura de funcionamiento	Temperatura di funzionamento	temperatura de funcionamento
2	Antal lysdioder, flerfarvede	Número de LEDs, multicolor	Numero di LED, multicolore	Número de LEDs, multicoloridos
ABS	Hus: Gennemsigtig plast	Carcasa: Plástico transparente	Alloggiamento: Plastica trasparente	Caixa: Plástico transparente
Connections	Klemme til KNX TP-bus (plug-in skrueterminal) Tværsnit af kabel: 0,14 … 1,5 mm² USB-stik type A Kabellængde maks. 5 m	Terminal para bus KNX TP (terminal de tornillo enchufable) Sección del cable 0,14 … 1,5 mm² Conector USB tipo A Longitud del cable máx. 5 m	Terminale per bus KNX TP (terminale a vite a innesto) Sezione del cavo: 0,14 … 1,5 mm² Connettore USB tipo A Lunghezza del cavo max. 5 m	Terminal para bus KNX TP (terminal de parafuso de encaixe) Secção transversal do cabo: 0,14 … 1,5 mm² Ficha USB tipo A Comprimento do cabo máx. 5 m
ETS	Programmering fra ETS 3 eller højere til integration i KNX-systemer	Parametrización desde ETS 3 para integración en sistemas KNX	Parametrizzazione da ETS 3 per l'integrazione in sistemi KNX	Parametrização a partir do ETS 3 para integração em sistemas KNX
15.15.255	Fabriksindstillet fysisk adresse på enheden	Dirección física de fábrica del dispositivo	Indirizzo fisico del dispositivo impostato in fabbrica	Endereço físico de fábrica do dispositivo
URL	Produktdatabasen fra ETS 4.2 til import i ETS-databasen kan downloades fra B.E.G.'s hjemmeside. En ETS-indtastning er ikke nødvendig. Fungerer kun som pladsholder i topologien.	La base de datos de productos de ETS 4.2 para la importación a la base de datos ETS puede descargarse de la página web del B.E.G. No es necesaria una entrada ETS. Sólo sirve como marcador de posición en la topología.	Il database dei prodotti da ETS 4.2 per l'importazione nel database ETS può essere scaricato dalla homepage di B.E.G.. Non è necessario inserirlo in ETS. Serve solo come segnaposto nella topologia.	A base de dados de produtos do ETS 4.2 para importação para a base de dados ETS pode ser descarregada a partir da página inicial da B.E.G.. Não é necessária uma entrada ETS. Serve apenas como um espaço reservado na topologia.
	Skematisk diagram	**Esquema de conexión**	**Schema di cablaggio**	**Esquema elétrico**
i	Skematisk diagram – bemærk tilslutningskablerne, når du tilslutter!	Esquema de conexión – por favor, respete la conexión del cableado cuando los conecte.	Schema di cablaggio – osservare e rispettare le colorazioni dei cavi durante il cablaggio.	Esquema elétrico – por favor, observe os cabos de ligação ao ligar!

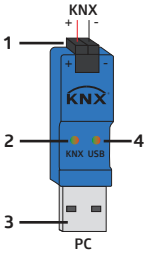


	Datablad på Internet	**Página del producto en Internet**	**Pagina del prodotto su Internet**	**Página do produto na Internet**

Subject to technical changes ■ 90409M2_Short_MAN_USB-Stick-IF_KNX_90409_dk_es_it_pt_V1 – 030924

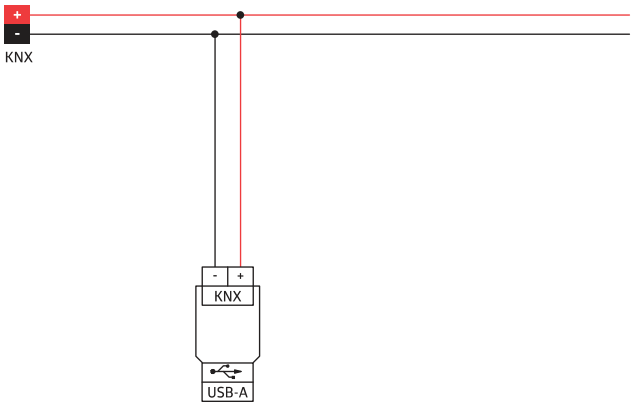
B.E.G. LUXOMAT® net USB-Stick-IF/KNX 90409

Code	90409	90409	90409
	CZ Bezpečnostní předpisy	**PL** Przygotowanie do montażu	**HU** Biztonsági előírások
	**Práci s napětím 110 - 240 V může vykonávat pouze kvalifikovaný elektrikář nebo osoba s odpovidajícími znalostmi.**	**Prace obejmujące kontakt z zasilaniem z sieci 110 - 240 V powinny być przeprowadzone przez wykwalifikowanych profesjonalistów lub przez przeszkolone osoby pod kierunkiem i nadzorem wykwalifikowanego elektryka, zgodnie z przepisami elektrotechnicznymi.**	**Az elektromos berendezésekkel kapcsolatos munkákat csak villanyszerelő vagy személyzet végezhet szakképzett villanyszerelő irányítása és felügyelete mellett, az elektrotechnikai előírásoknak megfelelően.**
	**Před instalací odpojte napájení! Při instalaci a vedení kabelů dodržujte předpisy a normy platné pro obvody SELV.**	**Przed instalacją należy odłączyć zasilanie! Podczas instalacji i prowadzenia przewodów należy przestrzegać przepisów i norm dotyczących obwodów SELV.**	**Telepítés előtt húzza ki a tápellátást! A telepítés és a kábelvezetés során tartsa be a SELV áramkörökre vonatkozó előírásokat és szabványokat.**
	**Dodržujte předpisy platné pro danou zemi i platné směrnice KNX. Tento přístroj je produktem systému KNX a odpovídá směrnicím KNX.**	**Należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju oraz obowiązujących wytycznych KNX. To urządzenie jest produktem systemu KNX i jest zgodne z dyrektywami KNX.**	**Tartsa be az országspecifikus előírásokat, valamint az érvényes KNX irányelveket. Ez a készülék a KNX rendszer terméke, és megfelel a KNX irányelveknek.**
	Návod k obsluze přístroje si stáhněte z webových stránek *www.beg-luxomat.com*. Před uvedením zařízení do provozu si přečtěte tento doplňkový list a návod k obsluze. Znalost těchto dokumentů je součástí použití v souladu s určením!	Pobierz instrukcję obsługi urządzenia ze strony *www.beg-luxomat.com*. Przed uruchomieniem urządzenia należy przeczytać niniejszą kartę dodatkową i instrukcję obsługi. Znajomość tych dokumentów jest konieczna do prawidłowego używania urządzenia.	Töltse le a készülék használati utasítását a *www.beg-luxomat.com* weboldalról. A készülék üzembe helyezése előtt olvassa el ezt a kiegészítő lapot és a kezelési útmutatót. Ezen dokumentumok ismerete a rendeltetésszerű használat része!
	Provoz	**Opis działania**	**Funkció**
	USB-Stick-IF/KNX je datové rozhraní mezi PC nebo notebookem a instalační sběrnicí KNX. Lze jej použít jako programovací rozhraní pro software ETS® verze 3 (nebo vyšší) a podporuje dlouhé rámce KNX. Dlouhé telegramy umožňují rychlejší stahování do zařízení, která mohou tyto telegramy přijímat.	USB-Stick-IF/KNX jest interfejsem danych pomiędzy komputerem PC lub laptopem a magistralą instalacyjną KNX. Może być używany jako interfejs programowania dla oprogramowania ETS® w wersji 3 (lub wyższej) i obsługuje długie ramki KNX. Długie telegramy umożliwiają szybsze pobieranie danych do urządzeń, które mogą je odbierać.	Az USB-Stick-IF/KNX egy adatinterfész a PC vagy laptop és a KNX telepítőbusz között. Programozási interfészként használható az ETS® szoftver 3. (vagy magasabb) verziójához, és támogatja a KNX hosszú kereteket. A hosszú táviratok gyorsabb letöltést tesznek lehetővé az ilyen táviratok fogadására alkalmas eszközökre.
	LED diody v zařízení indikují provozní stav a chyby komunikace na sběrnici. Konektor USB je galvanicky oddělen od sběrnice KNX.	Diody LED w urządzeniu wskazują stan pracy i błędy komunikacji na magistrali. Złącze USB jest galwanicznie odizolowane od magistrali KNX.	A készülékben lévő LED-ek jelzik a működési állapotot és a kommunikációs hibákat a buszon. Az USB-csatlakozó galvanikusan el van választva a KNX-busztól.

90409	CZ Přehled zařízení	PL Przegląd urządzeń	HU Eszköz áttekintés
Fig. 1  	**1** Sběrnicový konektor KNX	**1** Złącze magistrali KNX	**1** Buszcsatlakozó KNX
	2 KNX LED, vícebarevná	**2** Dioda LED KNX, wielokolorowa	**2** KNX LED, többszínű
	3 Připojení USB	**3** Złącze USB	**3** USB csatlakozó
	4 USB LED, vícebarevná	**4** Dioda LED USB, wielokolorowa	**4** USB LED, többszínű
	Instalace	**Instalacja**	**Beépítés**
	Zařízení se smí používat pouze ve vnitřních prostorách. Lze jej připojit přímo k portu USB počítače nebo notebooku. Konektor KNX je na krytu označen +/- pro polaritu sběrnice.	Urządzenie może być używane wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych. Można je podłączyć bezpośrednio do portu USB komputera PC lub laptopa. Złącze KNX jest oznaczone na obudowie symbolem +/- dla polaryzacji magistrali.	A készüléket csak beltérben szabad használni. Közvetlenül a PC vagy laptop USB-portjához csatlakoztatható. A KNX-csatlakozó a burkolaton +/- jelzéssel van ellátva a busz polaritására vonatkozóan.
	KNX - Režim programování	**KNX - Tryb programowania**	**KNX - Programozási mód**
	Fyzická adresa rozhraní se nastavuje lokálně prostřednictvím ETS. Z tohoto důvodu není na zařízení žádné programovací tlačítko ani programovací LED dioda.	Fizyczny adres interfejsu jest ustawiany lokalnie przez ETS. Z tego powodu na urządzeniu nie ma przycisku programowania ani diody LED programowania.	Az interfész fizikai címét helyileg az ETS-en keresztül kell beállítani. Emiatt a készüléken nincs programozó gomb vagy programozó LED.
	Indikátor stavu	**Wskaźnik stanu**	**Állapotjelző**
	LED dioda KNX 2 svítí zeleně, pokud je na sběrnici KNX přítomno napětí. Pokud tato LED bliká, probíhá na sběrnici KNX provoz telegramů. Chyby v komunikaci KNX (např. opakování telegramu nebo fragmenty telegramu) jsou indikovány krátkou změnou barvy na červenou.	Dioda KNX LED 2 świeci się na zielono, gdy obecne jest napięcie magistrali KNX. Miganie tej diody oznacza, że na magistrali KNX odbywa się ruch telegramów. Błędy w komunikacji KNX (np. powtórzenia telegramu lub fragmenty telegramu) są sygnalizowane krótką zmianą koloru na czerwony.	A KNX LED 2 zöld színnel világít, ha a KNX-buszon feszültség van. Amikor ez a LED villog, a KNX-buszon táviratforgalom zajlik. A KNX-kommunikáció hibáit (pl. táviratismétlések vagy táviratfoszlányok) rövid ideig tartó pirosra váltás jelzi.

90409	CZ Funkční ukazatele LED	PL Sygnalizacja przy pomocy wskaźników LED	HU LED-s funkció visszajelzés
▸ Fig. 1 KNX LED (2)	▪ Napájení sběrnice aktivní →LED svítí zeleně	▪ Napięcie magistrali KNX obecne →Dioda LED świeci się na zielono	▪ KNX buszfeszültség jelen van →LED világít zöld színnel
	▪ Telegramový provoz na sběrnici KNX →LED bliká zeleně.	▪ Ruch telegramów na magistrali KNX →Dioda LED migocze na zielono.	▪ Táviratforgalom a KNX buszon →LED zöld színben villog.
	▪ Chyba v komunikaci na sběrnici KNX →LED krátce svítí červeně	▪ Błąd w komunikacji na magistrali KNX →Dioda LED krótko świeci na czerwono	▪ Kommunikációs hiba a KNX buszon →LED rövid ideig pirosan világít
	▪ Rozhraní je nastaveno na režim sledování sběrnice →LED dioda svítí oranžově	▪ Interfejs jest ustawiony na tryb monitorowania magistrali →Dioda LED świeci na pomarańczowo	▪ Az interfész buszfigyelő üzemmódra van állítva →LED narancssárgán világít
	▪ Telegramy na sběrnici KNX v režimu monitorování sběrnice →LED bliká oranžově	▪ Telegramy na magistrali KNX w trybie monitorowania magistrali →Dioda LED miga na pomarańczowo	▪ Táviratok a KNX buszon buszmonitor üzemmódban →LED narancssárgán villog
▸ Fig. 1 USB LED (4)	▪ USB je aktivní →LED dioda svítí zeleně	▪ USB jest aktywne →Dioda LED świeci na zielono	▪ Az USB aktív →LED zölddel világít
	▪ Telegramy přes USB →LED dioda svítí oranžově	▪ Telegramy przez USB →Dioda LED świeci na pomarańczowo	▪ Táviratok USB-n keresztül →A LED narancssárgán világít
	▪ Chyba komunikace na USB →LED dioda svítí červeně (krátce)	▪ Błąd komunikacji przez USB →Dioda LED świeci na czerwono (krótko)	▪ Kommunikációs hiba az USB-n →A LED pirosan világít (rövid ideig)
	Pozastavení USB	**USB Tryb czuwania**	**USB felfüggesztés**
	Když se počítač nebo notebook přepne do režimu spánku, připojená zařízení USB se také přepnou do režimu spánku, aby se šetřila energie. Počítače s operačním systémem MS Windows® 8.1 nebo vyšším mohou také nastavit nepoužívaná periferní zařízení do pohotovostního režimu během běžného provozu. V pohotovostním režimu jsou obě LED diody rozhraní KNX USB vypnuty.	Gdy komputer PC lub laptop przełącza się w tryb uśpienia, podłączone urządzenia USB są również przełączane w tryb uśpienia w celu oszczędzania energii. Komputery z systemem MS Windows® 8.1 lub nowszym mogą również ustawić nieużywane urządzenia peryferyjne w tryb czuwania podczas normalnej pracy. W trybie czuwania obie diody LED interfejsu KNX USB są wyłączone.	Amikor a számítógép vagy a laptop alvó üzemmódba kapcsol, a csatlakoztatott USB-eszközök is alvó üzemmódba kapcsolnak az energiatakarékosság érdekében. Az MS Windows® 8.1 vagy magasabb verziójú számítógépek a nem használt perifériás eszközöket normál működés közben is készenléti üzemmódba állíthatják. Készenléti üzemmódban a KNX USB-interfész mindkét LED-je kikapcsol.
	EU Prohlášení o shodě	**Deklaracja zgodności UE**	**EU-Megfelelőségi nyilatkozat**
CE UK CA	Výrobek odpovídá těmto nařízením 1. elektromagnetická kompatibilita (2014/30/EU) 2. nízké napětí (2014/35/EU) 3. omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (2011/65/EU) a (2015/863/EU)	Produkt jest zgodny z wytycznymi dyrektyw dotyczących: 1. kompatybilności elektromagnetycznej (2014/30/UE) 2. wyrobów niskonapięciowych (2014/35/UE) 3. ograniczenia używania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (2011/65/UE) oraz (2015/863/UE)	A termék megfelel következő előírásoknak 1. elektromágneses megfelelőség (2014/30/EU) 2. kisfeszültségű előírások (2014/35/EU) 3. veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozása elektromos és elektronikus berendezésekben (2011/65/EU) és (2015/863/EU)

90409	CZ Technická data	PL Specyfikacja techniczna	HU Technikai adatok
KNX Bus	Napájení	Zasilanie	Hálózati feszültség
10 mA	Spotřeba energie USB	Wejście zasilania USB	Tápfeszültség bemenet USB
3 mA	Spotřeba energie KNX	Wejście zasilania KNX	Tápfeszültség bemenet KNX
III / IP20	Stupeň krytí / třída	Klasa ochrony / stopień ochrony	Védettség
60 x 19 x 13 mm	Rozměry	Wymiary	Méretek
-5°C – +45 °C	Okolní teplota	Temperatura otoczenia	Környezeti hőmérséklet
2	Počet LED diod, vícebarevné	Liczba diod LED, wielokolorowych	LED-ek száma, többszínű
ABS	Pouzdro: Průhledný plast	Obudowa: Przezroczysty plastik	Burkolat: Átlátszó műanyag
Connections	Terminál pro sběrnici KNX TP (zásuvná šroubová svorka) Průřez kabelu: 0,14 ... 1,5 mm² Zástrčka USB typu A Délka kabelu max. 5 m	Zacisk dla magistrali KNX TP (wtykany zacisk śrubowy) Przekrój przewodu: 0,14 ... 1,5 mm² Wtyczka USB typu A Długość przewodu maks. 5 m	KNX TP busz csatlakozója (dugaszolható csavaros csatlakozó) Kábelkeresztmetszet: 1,5 mm². A típusú USB dugó Kábelhossz max. 5 m
ETS	Nastavení ETS 3 nebo vyšší pro integraci do systémů KNX	Ustawienia ETS 3 lub wyższe dla integracji z systemami KNX	ETS 3 vagy magasabb szintű beállítások a KNX rendszerekbe történő integrációhoz
15.15.255	Fyzická adresa zařízení nastavená z výroby	Ustawiony fabrycznie adres fizyczny urządzenia	A készülék gyárilag beállított fizikai címe
URL	Databázi výrobků z ETS 4.2 pro import do databáze ETS lze stáhnout z domovské stránky společnosti B.E.G. Vstup do ETS není nutný. Slouží pouze jako zástupný údaj v topologii.	Bazę danych produktów z ETS 4.2 do zaimportowania do bazy danych ETS można pobrać ze strony głównej B.E.G. Wpis ETS nie jest konieczny. Służy jedynie jako symbol zastępczy w topologii.	Az ETS 4.2 ETS adatbázisba történő importáláshoz szükséges termékadatbázis letölthető a B.E.G. honlapjáról. ETS-bejegyzés nem szükséges. Csak helyőrzőként szolgál a topológiában.
	Schémata zapojení	**Schematy połączeń**	**Kapcsolási rajzok**
i	Schematické znázornění - při zapojování detektoru, prosím, respektujte označení svorek na detektoru!	Schemat połączeń – podłączając czujnik proszę zwracać uwagę na oznaczenia zacisków na czujniku!	Elvi kapcsolási rajz – az érzékelő csatlakoztatásakor kérjük vegye figyelembe az érzékelő csatlakozó kapcsainak jelölését!

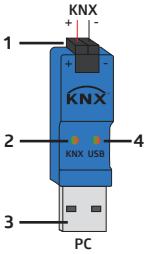


	Stránka produktu na internetu	**Strona produktu w Internecie**	**Termékoldal az interneten**

Subject to technical changes ■ 90409M3_Short_MAN_USB-Stick-IF_KNX_90409_cz_pl_hu_V1 – 011024

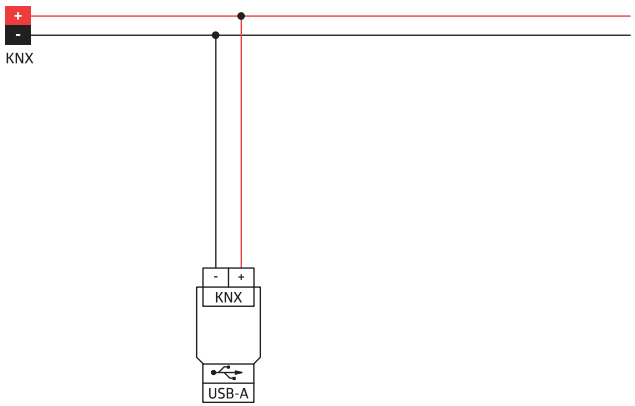
B.E.G. LUXOMAT® net **USB-Stick-IF/KNX** **90409**

Code	90409	90409	90409	90409
	SV Säkerhetsinstruktioner	**FI** Turvallisuusohjeet	**NO** Sikkerhets instruks	**EN** Safety instructions
	**Arbete och inkoppling på 230-voltsnätet får endast utföras av behörig elektriker. Kontakta en behörig elektriker vid fel eller driftstörningar.**	**Asennus voidaan toteuttaa ainoastaan pätevän sähköasentajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/ sääntöjä.**	**Arbeid på utstyr beregnet for nettspenning skal utføres av fagpersonell.**	**Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.**
	**Koppla bort strömförsörjningen före installationen! Vid installation och kabeldragning ska de föreskrifter och standarder som gäller för SELV-kretsar följas.**	**Katkaise syöttö ennen asennusta! Noudata asennuksessa ja kaapelin reitityksessä SELV-piirejä koskevia määräyksiä ja standardeja.**	**Koble fra strømforsyningen før installasjon! Ved installasjon og kabelføring må du overholde de forskrifter og standarder som gjelder for SELV-kretser.**	**Disconnect supply before installing! During installation and cable routing, comply with the regulations and standards which apply for SELV circuits.**
	**Beakta de landsspecifika föreskrifterna och de gällande KNX-direktiven. Denna enhet är en produkt av KNX-systemet och överensstämmer med KNX-direktiven.**	**Noudata maakohtaisia määräyksiä sekä voimassa olevia KNX-ohjeita. Tämä laite on KNX-järjestelmätuote ja se on KNX-direktiivien mukainen.**	**Overhold de landsspesifikke forskriftene samt de gjeldende KNX-retningslinjene. Denne enheten er et produkt av KNX-systemet og er i samsvar med KNX-direktivene.**	**Observe the country-specific regulations as well as the valid KNX guidelines. This device is a product of the KNX system and complies with the KNX directives.**
	Ladda ner bruksanvisningen för enheten från *www.beg-luxomat.com.* Läs kompletterande datablad och manualen innan driftsättning av denna enhet. Innehållet av de dokumenten är en del av handhavandet!	Lataa laitteen käyttöohjeet osoitteesta *www.beg-luxomat.com.* Lue tämä lisäohje sekä asennusohjeet ennen tunnistimen käyttöönottoa. Kyseisten dokumenttien tunteminen on osa vastuullista käyttöä.	Last ned bruksanvisningen for enheten fra *www.beg-luxomat.com.* Les dette tilleggsdokumentet og brukermanualen før du setter produktet i drift. Dette dokumentet er en del av kunnskapsforståelsen rundt produktet.	Download the operating instructions for the device from *www.beg-luxomat.com.* Read this supplementary sheet and the operating instructions before putting the device into operation. Knowledge of these documents is part of the intended use!
	Funktion	**Toiminto**	**Bruk**	**Operation**
	USB-Stick-IF/KNX är ett datagränssnitt mellan en PC eller bärbar dator och KNX-installationsbussen. Det kan användas som programmeringsgränssnitt för ETS® Software version 3 (eller högre) och stöder KNX långa ramar. Långa telegram möjliggör en snabbare nedladdning till enheter som kan ta emot dessa telegram.	USB-Stick-IF/KNX on PC:n tai kannettavan tietokoneen ja KNX-asennusväylän välinen dataliitäntä. Sitä voidaan käyttää ohjelmointirajapintana ETS®-ohjelmiston versiolle 3 (tai uudemmalle) ja se tukee pitkiä sanomakehyksiä. Pitkät sanomakehykset mahdollistavat nopeamman latauksen niitä tukevissa laitteissa.	USB-Stick-IF/KNX er et datagrensesnitt mellom en PC og KNX-installasjonsbussen. Den kan brukes som programmeringsgrensesnitt for ETS®-programvare versjon 3 (eller høyere) og støtter KNX lange telegrammer. Lange telegrammer muliggjør raskere nedlasting til enheter som kan motta disse telegrammene.	The USB-Stick-IF/KNX is a data interface between a PC or laptop and the KNX installation bus. It can be used as a programming interface for ETS® Software Version 3 (or higher) and supports KNX long frames. Long telegrams enable a faster download to devices that can receive these telegrams.
	LED-lamporna i enheten indikerar driftstatus och kommunikationsfel på bussen. USB-kontakten är galvaniskt isolerad från KNX-bussen.	Laitteen merkkiledit ilmaisevat väylän toimintatilan ja tiedonsiirtovirheet. USB-liitin on galvaanisesti erotettu KNX-väylästä.	LED-lampene indikerer driftsstatus og kommunikasjonsfeil på bussen. USB-kontakten er galvanisk isolert fra KNX-bussen.	The LEDs in the device indicate the operating status and communication errors on the bus. The USB connector is galvanic isolated from the KNX bus.

90409	SV Översikt över enheten	FI Laitekuvaus	NO Oversikt over enheten	EN Device Overview
Fig. 1  	**1** Bussterminal KNX BUS	**1** Väyläterminaali KNX	**1** Busskontakt KNX	**1** Bus connector KNX
	2 KNX LED, flerfärgad	**2** KNX LED, monivärinen	**2** KNX LED, flerfarget	**2** KNX LED, multicolour
	3 USB-anslutning	**3** USB-liitäntä	**3** USB-tilkobling	**3** USB connection
	4 USB LED, flerfärgad	**4** USB LED, monivärinen	**4** USB LED, flerfarget	**4** USB LED, multicolour
	Montering	**Asennus**	**Montering**	**Mounting**
	Enheten får endast användas inomhus. Den kan anslutas direkt till en USB-port på en PC eller bärbar dator. KNX-kontakten är markerad på höljet med +/- för busspolaritet.	Laitetta saa käyttää vain sisätiloissa. Se voidaan liittää suoraan tietokoneen tai kannettavan tietokoneen USB-porttiin. KNX-liitin on merkitty koteloon +/- merkinnällä väylän napaisuutta varten.	Enheten skal kun brukes innendørs. Den kan kobles direkte til en USB-port på en PC eller bærbar PC. KNX-kontakten er merket på kabinettet med +/- for busspolaritet.	The device shall be used in indoor areas only. It can be connected directly to a USB port of a PC or laptop. The KNX connector is marked at the enclosure with +/- for bus polarity.
	KNX - Programmeringsläge	**KNX - ohjelmointitila**	**KNX - Programmeringsmodus**	**KNX - Programming mode**
	Gränssnittets fysiska adress ställs in lokalt via ETS. Av denna anledning finns det ingen programmeringsknapp eller programmerings-LED på enheten.	Liitännän fyysinen osoite asetetaan paikallisesti ETS:n kautta. Tästä syystä laitteessa ei ole ohjelmointipainiketta tai ohjelmointimerkkilediä.	Grensesnittets fysiske adresse stilles inn lokalt via ETS. Av denne grunn er det ingen programmeringsknapp eller programmerings-LED på enheten.	The physical address of the interface is set locally via the ETS. For this reason, there is no programming button or programming LED on the device.
	Statusindikator	**Tilan merkkivalo**	**Statusindikator**	**Status indicator**
	KNX LED 2 lyser grönt när det finns spänning i KNX-bussen. När denna LED-lampa blinkar pågår telegramtrafik på KNX-bussen. Fel i KNX-kommunikationen (t.ex. telegramrepetitioner eller telegramfragment) indikeras med en kort färgskiftning till rött.	KNX LED 2 palaa vihreänä, kun KNX-väylässä on jännite. Kun merkkiledi vilkkuu, KNX-väylässä tapahtuu sanomaliikennettä. KNX-viestinnän virheet (esim. sanoman toistot tai fragmentit) ilmaistaan lyhyellä värin vaihtumisella punaiseksi.	KNX-LED 2 lyser grønt når det er spenning på KNX-bussen. Når denne LED-lampen blinker, foregår det telegramtrafikk på KNX-bussen. Feil i KNX-kommunikasjonen (f.eks. telegramrepetisjoner eller telegramfragmenter) indikeres med et kort fargeskifte til rødt.	KNX LED 2 lights up green when KNX bus voltage is present. When this LED flickers, telegram traffic is taking place on the KNX bus. Errors in KNX communication (e.g. telegram repetitions or telegram fragments) are indicated by a brief colour change to red.

90409	SV Indikering LED	FI Merkkiledien toiminta	NO LED indikator	EN LED function indicators
▸ Fig. 1 KNX LED (2)	▪ KNX buss spänning närvarande →LED lyser grönt	▪ KNX-väylän jännite on aktiivinen. →LED palaa vihreänä	▪ KNX-busspenning til stede →LED lyser grønt	▪ KNX Bus power active →LED lights green
	▪ Telegramtrafik på KNX-bussen →LED flimrar grönt.	▪Tiedonsiirtoliikennettä KNX-väylällä. →LED vilkkuu vihreänä.	▪ Telegramtrafikk på KNX-bussen →LED blinker grønt.	▪ Telegram traffic on the KNX bus →LED blinks green
	▪ Kommunikationsfel på KNX-bussen (huvudlinje) →LED lyser rött (kortvarigt)	▪ Tietoliikennevirhe KNX-väylässä (päälinja) →LED palaa punaisena (lyhyesti)	▪ Kommunikasjonsfeil på KNX-bussen (hovedlinje) →LED lyser rødt (kort tid)	▪ Communication error on the KNX Bus (main line) →LED shines red (shortly)
	▪ Gränssnittet är inställt på bussövervakningsläge →LED-lampan lyser orange	▪ Liitäntä on asetettu väylän valvontatilaan →LED palaa oranssina	▪ Grensesnittet er satt til bussovervåkningsmodus →LED-lampen lyser oransje	▪ Interface is set to bus monitor mode →LED lights orange
	▪ Telegrammen på KNX-bussen i bussövervakningsläge →LED blinkar orange	▪ Sanomia KNX-väylällä väylän valvontatilassa →LED vilkkuu oranssina	▪ Telegrammer på KNX-bussen i bussovervåkingsmodus →LED-lampen blinker oransje	▪ Telegrams on the KNX bus in bus monitor mode →LED flashes orange
▸ Fig. 1 USB LED (4)	▪ USB är aktivt →LED lyser grönt	▪ USB on aktiivinen →LED palaa vihreänä	▪ USB er aktiv →LED-lampen lyser grønt	▪ USB is active →LED shines green
	▪ Telegrammer via USB →LED-lampan lyser orange	▪ Viestiliikennettä USB:n kautta →LED palaa oranssina	▪ Telegrammer via USB →LED-lampen lyser oransje	▪ Telegrams via USB →LED lights orange
	▪ Kommunikationsfel på USB →LED-lampan lyser rött (kortvarigt)	▪ Tietoliikennevirhe USB:ssä →LED palaa punaisena (lyhyesti)	▪ Kommunikasjonsfeil på USB →LED-lampen lyser rødt (kortvarig)	▪ Communication error on USB →LED shines red (shortly)
	USB-suspendering	**USB Suspend**	**USB Suspend**	**USB Suspend**
	När datorn eller den bärbara datorn övergår till viloläge övergår även anslutna USB-enheter till viloläge för att spara energi. Datorer med MS Windows® 8.1 eller högre kan även ställa in oanvända kringutrustningsenheter i standby-läge under normal drift. I standby-läge är båda lysdioderna på KNX USB-gränssnittet släckta.	Kun tietokone tai kannettava tietokone siirtyy lepotilaan, myös liitetyt USB-laitteet siirtyvät lepotilaan energian säästämiseksi. Tietokoneet, joissa on MS Windows® 8.1 tai uudempi, voivat myös asettaa käyttämättömät oheislaitteet valmiustilaan normaalin toiminnan aikana. Valmiustilassa KNX-USB-liitännän molemmat merkkiledit sammuvat.	Når PC-en eller den bærbare datamaskinen går over i hvilemodus, går også tilkoblede USB-enheter over i hvilemodus for å spare energi. Datamaskiner med MS Windows® 8.1 eller nyere kan også sette ubrukte eksterne enheter i standby-modus under normal drift. I standby-modus er begge LED-ene på KNX USB-grensesnittet slått av.	When the PC or laptop switches to sleep mode, connected USB devices are also switched to sleep mode to save energy. Computers with MS Windows® 8.1 or higher can also set unused peripheral devices to standby mode during normal operation. In standby mode, both LEDs of the KNX USB interface are switched off.
	EU Declaration of conformity	**EU:n vaatimustenmukaisuustodistus**	**EU erklæring**	**EU Declaration of conformity**
CE UK CA	Produkten överensstämmer med riktlinjerna 1. EMC-direktivet 2014/30/EU 2. Lågspänningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (2011/65/EU) och (2015/863/EU)	Tämä tuote noudattaa seuraavia säädöksiä: 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	Dette produktet tilfredsstiller følgende direktiver: 1. EMC-direktiv 2014/30/EU 2. Lavspenningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	This product respects the directives concerning 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)

90409	SV Teknisk data	FI Tekniset tiedot	NO Tekniske data	EN Technical data
KNX Bus	Spänning	Jännite	Spenning	Voltage
10 mA	Strömförbrukning USB	Virrankulutus USB	Strømforbruk USB	Power input USB
3 mA	Strömförbrukning KNX	Virrankulutus KNX	Strømforbruk KNX	Power input KNX
III / IP20	Skyddsklass/ IP- klass	Suojausluokka / kotelointiluokka	Beskyttelsesklasse	Class / Degree of protection
60 x 19 x 13 mm	Mått	Mitat	Dimensjon	Dimensions
-5°C – +45 °C	Omgivningstemperatur	Ympäristön lämpötila	Omgivelsestemperatur	Ambient temperature
2	Antal lysdioder, flerfärgade	Merkkiledien lukumäärä, moniväriset	Antall lysdioder, flerfarget	Number of LEDs, multicoloured
ABS	Hölje: Transparent plast	Kotelo: Läpinäkyvä muovi	Kapsling: Gjennomsiktig plast	Housing: Transparent plastic
Connections	Terminal för KNX TP-buss (plug-in skruvplint) Tvärsnitt för kabel: 0,14 ... 1,5 mm² USB-kontakt typ A Kabellängd max. 5 m	Liitin KNX TP-väylää varten (ruuviliitäntä) Kaapelin poikkileikkaus: 0,14 ... 1,5 mm². USB-tyyppi A Kaapelin pituus maks. 5 m	Terminal for KNX TP-buss (plug-in skrueterminal) Tverrsnitt kabel: 0,14 ... 1,5 mm² USB-plugg type A Kabellengde maks. 5 m	Terminal for KNX TP bus (plug-in screw terminal) Cable cross-section: 0.14 ... 1.5 mm² USB plug type A Cable length max. 5 m
ETS	Inställningar ETS 3 eller högre för integrering i KNX-system	Asetukset ETS 3 tai uudempi KNX-järjestelmiin integrointia varten	Innstillinger ETS 3 eller høyere for integrering i KNX-systemer	Settings ETS 3 or higher for integration in KNX systems
15.15.255	Fabriksinställd fysisk adress för enheten	Laitteen tehtaalla asetettu fyysinen osoite	Fabrikkinnstilt fysisk adresse for enheten	Factory-set physical address of the device
URL	Produktdatabasen från ETS 4.2 för import till ETS-databasen kan laddas ner från B.E.G.:s hemsida. En ETS-post är inte nödvändig. Fungerar endast som en platshållare i topologin.	ETS 4.2:n laitetietokannan ETS-tietokantaan tuontia varten voi ladata B.E.G.:n kotisivulta. ETS-syöttö ei ole välttämätön. Toimii vain paikkamerkkinä topologiassa.	Produktdatabasen fra ETS 4.2 for import til ETS-databasen kan lastes ned fra B.E.G.s hjemmeside. Det er ikke nødvendig med en ETS-oppføring. Fungerer kun som en plassholder i topologien.	The product database from ETS 4.2 for importing into the ETS database can be downloaded from the B.E.G. homepage. An ETS entry is not necessary. Only serves as a placeholder in the topology.
	Kopplingsschema	**Kytkentäkaavio**	**Koblingsskjema**	**Wiring diagram**
i	Kopplingsschema, Vid anslutning av linjekopplaren, var uppmärksam på märkningen av terminalanslutningarna!	Kytkentäkaavio – kytkettäessä laitetta noudata laitteessa olevia liittimien merkintöjä!	Koblingsskjema. Vær nøye med tilkoblingen av detektoren.	Schematic diagram - when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!



	Produktsida på internet	**Tuotesivu internetissä**	**Produktside på internett**	**Product page on the internet**

Subject to technical changes ■ 90409M4_Short_MAN_USB-Stick-IF_KNX_90409_sv_fi_no_en_V1 – 011024